



Funny Newspaper Headlines

บางครั้งการเล่นคำ สำนวนหรือโครงสร้างประโยคหรือส่วนขยายที่กำกวมในพาดหัวข่าวหนังสือพิมพ์อาจก่อให้เกิดความคลุมเครือหรือสร้างความตลกขบขันแก่ผู้อ่านได้ เช่น *Iraqi Head Seeks Arms* อาจทำให้เข้าใจว่า ศีรษะ (*head*) ชาวอิรักเสาะหาแขน (*arms*) แต่ความหมายที่ต้องการสื่อคือ ผู้นำ (*head*) อิรักแสวงหาอาวุธ (*arms*) มาดูพาดหัวข่าวอื่น ๆ ที่น่าสนใจกันค่ะ

Blind Woman Gets New Kidney from Dad She Hasn't Seen in Years

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: หญิงตาบอดได้รับไตใหม่จากพ่อที่เธอไม่เคยเห็นมาหลายปี

ความหมายที่ต้องการสื่อ: หญิงตาบอดได้รับไตใหม่จากพ่อที่เธอไม่ได้พบมาหลายปี

Child's Stool Great for Use in Garden

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: อีเด็กเหมาะสำหรับใช้ในสวน

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ม้านั่งเด็กเหมาะสำหรับใช้ในสวน

Dealers Will Hear Car Talk at Noon

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: ตัวแทนจำหน่ายจะฟังรถพูดตอนเที่ยง

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ตัวแทนจำหน่ายจะฟังการเสวนาเรื่องรถตอนเที่ยง

Farmer Bill Dies in House

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: เกษตรกรชื้อบิลส์ตายในบ้าน

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ร่างพระราชบัญญัติเกษตรกรไม่ผ่านสภา

Juvenile Court Tries Shooting Defendant

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: ศาลเยาวชนทดลองยิงจำเลย

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ศาลเยาวชนพิจารณาคดีจำเลยที่เป็นมือปืน

Queen Mary Having Bottom Scraped

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: ควีนแมรี (ให้นางพระก้านัด) ถูบบันท้าย(ของพระองค์)

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ท้องเรือควีนแมรีกำลังถูกขูด

Squad Helps Dog Bite Victim

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: ทีมงานช่วยสุนัขกัดเหยื่อผู้เคราะห์ร้าย

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ทีมงานช่วยเหลือเหยื่อที่ถูกสุนัขกัด

Stolen Painting Found by Tree

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: ภาพวาดที่ถูกขโมยถูกพบโดยต้นไม้

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ภาพวาดที่ถูกขโมยถูกพบอยู่ข้างต้นไม้

Two Sisters Reunite after Eighteen Years at Checkout Counter

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: สองศรีพี่น้องกลับมาพบกันอีกครั้งหลังจากอยู่ที่เคาน์เตอร์ชำระเงินมาสิบแปดปี

ความหมายที่ต้องการสื่อ: สองศรีพี่น้องกลับมาพบกันอีกครั้งที่เคาน์เตอร์ชำระเงินหลังจากที่ไม่ได้พบกันมาสิบแปดปี

Man Struck By Lightning Faces Battery Charge

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: ชายที่ถูกฟ้าผ่าถูกชาร์จแบตเตอรี่

ความหมายที่ต้องการสื่อ: ชายที่ถูกฟ้าผ่าเจอข้อหาทำร้ายร่างกาย

Miners Refuse to Work after Death

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: คนงานเหมืองปฏิเสธที่จะทำงานหลังความตาย

ความหมายที่ต้องการสื่อ: คนงานเหมืองปฏิเสธที่จะทำงานหลังเกิดเหตุการณ์ที่ทำให้มีผู้เสียชีวิต

Panda Mating Fails – Veterinarian Takes Over

ความหมายที่ไม่ตั้งใจ: การจับคู่ผสมพันธุ์ของแพนด้าล้มเหลว สัตวแพทย์เข้ารับช่วงแทน

ความหมายที่ต้องการสื่อ: การจับคู่ผสมพันธุ์ของแพนด้าล้มเหลว สัตวแพทย์เข้ารับช่วงดำเนินการผสมเทียม

แล้วพบกันใหม่สัปดาห์หน้าค่ะ